

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41

Уникальный идентификатор:

6b5279da4e034bff679172803da5b7b59b692

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДЕН

на заседании кафедры английской филологии

Протокол от «24» мая 2023 г. № 11

Зав. кафедрой



/Е.И. Абрамова/

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

«Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Иностранный язык и межкультурная коммуникация
(английский + немецкий или французский языки)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

очная

Мытищи

2023

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры английской филологии
Протокол от «24» мая 2023 г. № 11
Зав. кафедрой _____
/Е.И. Абрамова/

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

«Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка»

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль:
Иностранный язык и межкультурная коммуникация
(английский + немецкий или французский языки)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
очная

Мытищи
2023

Содержание

1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы... ..	3
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания.....	3
3. Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы.....	6
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы... ..	16

Год начала подготовки 2023

1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом социокультурных особенностей УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-2. Способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур. СПК-2.1. Владеет знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков. СПК-2.2. Применяет различные дискурсивные стратегии, соответствующие конкретным ситуациям профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

2. Описание показателей оценивания компетенций, а также шкал оценивания

2.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Доклад, презентация	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания презентации
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях	Владеть: навыками взаимодействия с	Комплексный анализ	Шкала оценивания

		занятиях 2. Самостоятельн ая работа	иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности	текста Практическ ая подготовка	ания компле ксного анализа текста Шкала оценив ания практи ческой подгото вки
СПК-2	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятель ная работа	Знать: языковые и культурные нормы речевого общения; национально-культурные стереотипы стран изучаемого языка; языковые и страноведческие реалии; Уметь: определять роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и/или разрешать их	Доклад, презентаци я	Шкала оценив ания доклада Шкала оценив ания презент ации
	Продвинут ый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятель ная работа	Владеть: системой представлений о национально-культурной специфике стран изучаемого языка; системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; приемами использования лингвострановедческой информации в обучении иностранным языкам.	Комплексн ый анализ текста Практическ ая подготовка	Шкала оценив ания компле ксного анализа текста Шкала оценив ания практи ческой подгото вки

2.2. Шкалы оценивания компетенций

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания
Продвинутый уровень	
Компетенция сформирована полностью, бакалавр владеет базовыми знаниями и методами осуществления практической деятельности по избранному направлению.	81-100 «отлично»
Сформированы базовые структуры знаний, бакалавр владеет общими положениями теории и имеет первоначальный опыт решения практических задач	61-80 «хорошо»
Пороговый уровень	
Сформированы базовые структуры знаний, имеется некоторый опыт их применения, но допускаются ошибки при решении практических задач	41-60 «удовлетворительно»
Бакалавр имеет слабое представление о профессиональных задачах, допускает ошибки, не позволяющие ему приступить к практической деятельности	0-40 «неудовлетворительно»

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Шкала оценивания
СПК-2	Пороговый	0-40 «неудовлетворительно»; 41-60 «удовлетворительно»;
	Продвинутый	61-80 «хорошо» 81-100 «отлично»
УК-4	Пороговый	0-40 «неудовлетворительно»; 41-60 «удовлетворительно»;
	Продвинутый	61-80 «хорошо» 81-100 «отлично»

Шкала оценивания доклада

Баллы	Критерии оценивания
5	Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.
3-4	Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе
2	Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.
0-1	Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, бакалавр допускает ошибки

	при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.
--	--

Шкала оценивания презентации

Баллы	Критерии оценивания
5	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии Power Point.
3-4	Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в Power Point (не более двух).
2	Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема раскрыта не полностью. Возможны ошибки при оформлении в Power Point.
0-1	Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично.

Шкала оценивания практической подготовки

Баллы	Критерии оценивания
5	если из всех заданий студент выполнил как минимум 80% (уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
3-4	если из всех заданий студент выполнил как минимум 60% (не достаточно уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
2	если из всех заданий студент выполнил 40% (не уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
0-1	если из всех заданий студент выполнил менее 40% заданий (отсутствие действий по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).

Шкала оценивания комплексного анализа текста

Баллы	Критерии оценивания
5	Студент грамотно определяет жанрово-стилистическую принадлежность и структурную композицию текста; умеет находить нужные факты; делает логичные и аргументированные выводы, подтверждая их примерами из текста; обнаруживает правильное использование лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка.
3-4	Лингвостилистический анализ текста содержательно корректен, но допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текстов, допускаются единичные ошибки в лексике или грамматике, незначительно влияющих на смысловое содержание.
2	студент обнаруживает недостаточное понимание содержания текста, его

	анализ изобилует грамматическими и лексическими ошибками (5-7 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла).
0-1	студент обнаруживает непонимание текста, предложенного для анализа, допускает грубые ошибки, ведущие к искажению смысла, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста.

3. Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения программы дисциплины

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Задание для практической подготовки по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению первоиностранный язык»

Тема: Повторение изученных стилистических приемов

Оцениваемые компетенции: СПК-2

СПК-2 - способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.

СПК-2.1. Владеет знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.

СПК-2.2. Применяет различные дискурсивные стратегии, соответствующие конкретным ситуациям профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Уровень: Пороговый / Продвинутый

1. Read the text and answer the questions that follow

MURDERING THE INNOCENT (From “Hard Times” by *Ch. Dickens*)

Thomas Gradgrind, sir. A man of realities. A man of fact and calculations. A man who proceeds upon the principle that two and two are four, and nothing over, and who is not to be talked into allowing for anything over. Thomas Gradgrind, sir – peremptorily Thomas – Thomas Gradgrind. With a rule and a pair of scales, and the multiplication table always in his pocket, sir, ready to weigh and measure any parcel of human nature, and tell you exactly what it comes to. It is a mere question of figures, a case simple arithmetic. You might hope to get some other nonsensical belief into the head of George Gradgrind, or Augustus Gradgrind or John Gradgrind, or Joseph Gradgrind (all suppositions, no existent persons), but into the head of Thomas Gradgrind – no sir!

In such terms Mr Gradgrind always mentally introduced himself, whether to his private circle of acquaintance, or to the public in general. In such terms, no doubt, substituting the words ‘boys and girls’, for ‘sir’, Thomas Gradgrind now presented Thomas Gradgrind to the little pitchers before him, who were to be filled so full of facts.

Indeed, as he eagerly sparkled at them from the cellarge before mentioned, he seemed a kind of cannon loaded to the muzzle with facts, and prepared to blow them clean out of the regions of childhood at one discharge. He seemed a galvanizing apparatus, too, charged with a grim mechanical substitute for the tender young imaginations that were to be stormed away.

‘Girl number twenty,’ said Mr Gradgrind, squarely pointing with his square forefinger, ‘I don’t know that girl. Who is that girl?’

‘Sissy Jupe, sir,’ explained number twenty, blushing, standing up, and curtsying.

‘Sissy is not a name,’ said Mr Gradgrind. ‘Don’t call yourself Sissy. Call yourself Cecilia.’

‘My father calls me Sissy, sir,’ returned the young girl in a trembling voice, and with another curtsey.

‘Then he has no business to do it,’ said Mr Gradgrind. ‘Tell him he mustn’t. Cecilia Jupe. Let me see. What is your father?’

‘He belongs to the horse-riding, if you please, sir.’

Mr Gradgrind frowned, and waved off the objectionable calling with his hand.

‘We don’t want to know anything about that, here. You mustn’t tell us about that, here. Your father breaks horses, does he?’

‘If you please, sir, when they can get any to break, they do break horses in the ring, sir.’

‘You mustn’t tell us about the ring, here. Very well, then describe your father as a horsebreaker. He doctors sick horses, I dare say?’

‘Oh yes, sir.’

‘Very well, then. He is a veterinary surgeon, a farrier and horsebreaker. Give me your definition of a horse.’

(Sissy Jupe thrown into the greatest alarm by this demand.)

‘Girl number twenty unable to define a horse!’ said Mr Gradgrind, for the general behoof of all the little pitchers. ‘Girl number twenty possessed of no facts, in reference to one of the commonest of animals! Some boy’s definition of a horse. Bitzer, yours.’

‘Quadruped. Graminivorous. Forty teeth, namely twenty-four grinders, four eye-teeth, and twelve incisive. Sheds coat in the spring; in marshy countries, sheds hoofs, too. Hoofs hard, but requiring to be shod with iron. Age known by marks in mouth.’

‘Now girl number twenty,’ said Mr Gradgrind. ‘You know what a horse is.’

She curtsied again, and would have blushed deeper, if she could have blushed deeper than she had blushed all this time.

1. Give the gist of the passage.
2. Where does the scene take place? What details of the setting reinforce Mr Gradgrind’s philosophy that education should be based solely on facts?
3. Focus on Mr Gradgrind.
 - Find examples of personification, metaphor and simile in the description of Mr Gradgrind. Are the terms of comparison conventional or original? What effect do they have on the description?
 - What exaggerated details make the description of Mr Gradgrind caricatural? Which geometrical shape is associated with the physical description of Mr Gradgrind? Which personality traits does this shape convey?
 - What other details in the physical description provide clues about Mr Gradgrind’s personality?
 - Repetition of words and sentence structures is a stylistic feature of the passage. Find some examples. What aspect of Mr Gradgrind’s is underlined through the use of repetition?
 - The verb ‘to grind’ means ‘to crush between two hard surfaces or with a machine’. In what sense does the name Gradgrind give us some clues about the character’s personality?
4. Identify the metaphor used for schoolchildren in the last paragraph of Chapter I. What idea of education is conveyed by the extended metaphor?
5. Do you think that education should be based on learning facts by heart? Have you been taught to think for yourself or are you like one of Dickens’s ‘vessels’ that has been filled with pre-packed knowledge?

2. Read the article and choose the best answer.

If you have ever finished reading the latest blockbuster, thought that it was a total disaster, and decided that you could have done infinitely better yourself, you might consider adopting the following techniques. You may not grab a literary prize, but if you’ve got an understanding of the publishing industry, it could bring you some financial success and enable you to beat the opposition.

Before you decide on your subject matter, be cunning and examine the current market. If you can

prove that historical dramas are returning to popularity, consider that type of story but with a unique twist, and avoid the less appealing genres. Start by looking around you — in newspapers, on TV — for stories, characters and settings. Bearing in mind that the US market is five times the size of Britain's, you've got to admit that a novel set in New England will have greater sales potential than one set in Devon, England.

However, choose a genre and subject matter you feel comfortable with. Thorough research will add to the strength and depth of your writing and give you more confidence. Read relevant history books, biographies and travel books to get the feel of your chosen period or setting. Once you have formulated your characters, work out possible story lines and locations. Start to sketch out pieces of dialogue and different scenes. Only then should you set about writing your novel.

Ask yourself the following questions as you write: are there important issues involved? Do the characters leap out of the page at you and appear larger than life? Does drama run throughout the novel, making the story worth reading? Are there multiple points of view? Do the characters continue to grow and not become obsessed with trivia? Does the story open with a crisis? You should be answering 'yes' to each question.

Once the novel is completed, you must find an agent. Many leading publishers will only consider submissions via an established agent and will largely ignore unsolicited books. Again, research is the key. Look for an agent that represents your genre and style.

Finally, do not forget that the book has to be marketed once it is published, so you, the author, will become one of the novel's 'Unique Selling Points' and you will need to promote yourself. Both you and the book will benefit from having a good story to tell. (From *Guardian*)

1. The article contains advice for people who want to
 - A read a wider range of literary material.
 - B win a literary prize for their writing.
 - C understand the publishing industry better.
 - D compete with successful writers.
2. A novel will have more chance of success if it
 - A is based on historical fact.
 - B can be serialized on TV.
 - C can appeal to a larger number of readers.
 - D is set in the country the writer lives in.
3. Which comment is made in the third paragraph?
 - A As you do your research, you will get the feel of your chosen period and setting.
 - B The strength and depth of your novel will depend on the time you spend writing it.
 - C Plan your setting and story lines before you create your characters.
 - D Only write pieces of dialogue once you have started writing the novel.
4. Writers need an agent because
 - A publishers don't usually accept manuscripts direct from writers.
 - B agents can suggest what kind of research is necessary.
 - C agents offer help and support when things go wrong.
 - D publishers usually deal only with writers they know.
5. You should remember that
 - A books need to find a market.
 - B different markets need different kinds of books.
 - C authors need to help in the marketing of their books.
 - D key authors should be good speakers.

ОТВЕТЫ. 1 D 2 D 3 A 4 A 5 C

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков
Кафедра английской филологии

Тест по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка»

Оцениваемые компетенции: УК-4, СПК-2

Уровень: Пороговый / Продвинутый

УК-4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке

УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом социокультурных особенностей

УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач

СПК-2 - способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.

СПК-2.1. Владеет знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.

СПК-2.2. Применяет различные дискурсивные стратегии, соответствующие конкретным ситуациям профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

1. Read the article and choose the best answer.

If you have ever finished reading the latest blockbuster, thought that it was a total disaster, and decided that you could have done infinitely better yourself, you might consider adopting the following techniques. You may not grab a literary prize, but if you've got an understanding of the publishing industry, it could bring you some financial success and enable you to beat the opposition.

Before you decide on your subject matter, be cunning and examine the current market. If you can prove that historical dramas are returning to popularity, consider that type of story but with a unique twist, and avoid the less appealing genres. Start by looking around you — in newspapers, on TV — for stories, characters and settings. Bearing in mind that the US market is five times the size of Britain's, you've got to admit that a novel set in New England will have greater sales potential than one set in Devon, England.

However, choose a genre and subject matter you feel comfortable with. Thorough research will add to the strength and depth of your writing and give you more confidence. Read relevant history books, biographies and travel books to get the feel of your chosen period or setting. Once you have formulated your characters, work out possible story lines and locations. Start to sketch out pieces of dialogue and different scenes. Only then should you set about writing your novel.

Ask yourself the following questions as you write: are there important issues involved? Do the characters leap out of the page at you and appear larger than life? Does drama run throughout the novel, making the story worth reading? Are there multiple points of view? Do the characters continue to grow and

not become obsessed with trivia? Does the story open with a crisis? You should be answering 'yes' to each question.

Once the novel is completed, you must find an agent. Many leading publishers will only consider submissions via an established agent and will largely ignore unsolicited books. Again, research is the key. Look for an agent that represents your genre and style.

Finally, do not forget that the book has to be marketed once it is published, so you, the author, will become one of the novel's 'Unique Selling Points' and you will need to promote yourself. Both you and the book will benefit from having a good story to tell. (From *Guardian*)

1. The article contains advice for people who want to
 - A read a wider range of literary material.
 - B win a literary prize for their writing.
 - C understand the publishing industry better.
 - D compete with successful writers.
2. A novel will have more chance of success if it
 - A is based on historical fact.
 - B can be serialized on TV.
 - C can appeal to a larger number of readers.
 - D is set in the country the writer lives in.
3. Which comment is made in the third paragraph?
 - A As you do your research, you will get the feel of your chosen period and setting.
 - B The strength and depth of your novel will depend on the time you spend writing it.
 - C Plan your setting and story lines before you create your characters.
 - D Only write pieces of dialogue once you have started writing the novel.
4. Writers need an agent because
 - A publishers don't usually accept manuscripts directly from writers.
 - B agents can suggest what kind of research is necessary.
 - C agents offer help and support when things go wrong.
 - D publishers usually deal only with writers they know.
5. You should remember that
 - A books need to find a market.
 - B different markets need different kinds of books.
 - C authors need to help in the marketing of their books.
 - D authors should be good speakers.

2. Which answer best fits the space?

Julie always thought of herself as an easygoing and (1)person, who put up with people's differences. She hardly ever became (2)about anything, and believed that if you treated people well, they would (3)with you. That is, until Alex and Harry moved in next door. At first, when their music woke her in the night, she was just a bit (4), but did not feel (5)She shrugged her (6) and said to herself, 'Never mind, I make a lot of noise sometimes. I'll go round and (7), in as nice a way as possible.' When she knocked at Alex and Harry's door she said, 'I'm not very (8)on very loud music, to be honest. Do you think you could turn it (9) a bit?' They just (10), and then Alex said, 'You can think whatever you like, as far as we're (11)'. Then they shut the door in Julie's face. By the end of the week, Julie felt angry, but was determined not to lose her (12) She had hardly slept, and kept (13)all the time, but she kept busy. The next time she called next door, she gave Harry and Alex a present. 'It's just a cake I made for you. Please (14)my apologies for last time!' And that day the noise stopped. 'What a (15), ' thought Julie. 'Now

there's some peace and quiet and I can read my favourite book 'The History of Poison'.

- | | | | |
|------------------|---------------|---------------|-------------|
| 1) A fickle | B flippant | C soppy | D tolerant |
| 2) A upset | B helpful | C fascinating | D careless |
| 3) A be superior | B shun | C co-operate | D mind |
| 4) A furious | B irritated | C annoying | D thrilled |
| 5) A reluctant | B guilty | C amiable | D offended |
| 6) A shoulders | B arms | C hands | D head |
| 7) A cry | B quarrel | C complain | D fall out |
| 8) A interested | B like | C happy | D keen |
| 9) A low | B up | C down | D into |
| 10) A whispered | B cried | C waved | D grinned |
| 11) A concerned | B embarrassed | C determined | D estimated |
| 12) A heart | B head | C mood | D temper |
| 13) blushing | B snoring | C yawning | D growling |
| 14) take | B assume | C effuse | D accept |
| 15) revelation | B nuisance | C tumult | D relief |

(Ответы: 1 задание 1. D 2 C 3. A 4. A 5. C. 2 задание 1.D 2.A 3.C 4.B 5.D 6.A 7.C 8.D 9.C 10.D 11.A 12.D 13.C 14.D 15.D)

Тесты оцениваются из расчета 30 баллов, каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 50-41 - «отлично» (5); 40-31 - «хорошо» (4); 30 – 21 - «удовлетворительно» (3); 20 – 11 - «неудовлетворительно» (2), 10 – 0 - «необходимо повторное изучение».

Тесты оцениваются в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Оценка по 5-балльной системе	Количество верных ответов в тесте
отлично	25-30
хорошо	19-24
удовлетворительно	13-18
неудовлетворительно	7-12
необходимо повторное изучение	0-6

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Комплексный анализ текста “*The Pendulum*” (by O. Henry)
по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка»

Тема: Комплексный анализ отрывка из произведения О. Генри “*The Pendulum*”

Оцениваемые компетенции: УК-4, СПК-2

Уровень: Продвинутый

УК-4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке

УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом социокультурных особенностей

УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач

СПК-2 - способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.

СПК-2.1. Владеет знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.

СПК-2.2. Применяет различные дискурсивные стратегии, соответствующие конкретным ситуациям профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

The Pendulum by O. Henry

John walked slowly toward his flat. Slowly, because in the lexicon of his daily life there was no such word as "perhaps." There are no surprises awaiting a man who has been married two years and lives in a flat. As he walked John Perkins prophesied to himself with gloomy and downtrodden cynicism the foregone conclusions of the monotonous day.

Katy would meet him at the door with a kiss flavored with cold cream and butter-scotch. He would remove his coat, sit upon a macadamized lounge and read, in the evening paper, of Russians and Japs slaughtered by the deadly linotype. For dinner there would be pot roast, a salad flavored with a dressing warranted not to crack or injure the leather, stewed rhubarb and the bottle of strawberry marmalade blushing at the certificate of chemical purity on its label.

After dinner Katy would show him the new patch in her crazy quilt that the iceman had cut for her off the end of his four-in-hand. At half-past seven they would spread newspapers over the furniture to catch the pieces of plastering that fell when the fat man in the flat overhead began to take his physical culture exercises. Exactly at eight Hickey & Mooney, of the vaudeville team (unbooked) in the flat across the hall, would yield to the gentle influence of delirium tremens and begin to overturn

chairs under the delusion that Hammerstein was pursuing them with a five-hundred-dollar-a-week contract. Then the gent at the window across the air-shaft would get out his flute; the nightly gas leak would steal forth to frolic in the highways; the dumbwaiter would slip off its trolley; the janitor would drive Mrs. Zanolowski's five children once more across the Yalu, the lady with the champagne shoes and the Skye terrier would trip downstairs and paste her Thursday name over her bell and letter-box—and the evening routine of the Frogmore flats would be under way.

John Perkins knew these things would happen. And he knew that at a quarter past eight he would summon his nerve and reach for his hat, and that his wife would deliver this speech in a querulous tone:

"Now, where are you going, I'd like to know, John Perkins?"

"Thought I'd drop up to McCloskey's," he would answer, "and play a game or two of pool with the fellows."

Of late such had been John Perkins's habit. At ten or eleven he would return. Sometimes Katy would be asleep; sometimes waiting up, ready to melt in the crucible of her ire a little more gold plating from the wrought steel chains of matrimony. For these things Cupid will have to answer when he stands at the bar of justice with his victims from the Frogmore flats.

Tonight John Perkins encountered a tremendous upheaval of the commonplace when he reached his door. No Katy was there with her affectionate, confectionate kiss. The three rooms seemed in portentous disorder. All about lay her things in confusion. Shoes in the middle of the floor, curling tongs, hair bows, kimonos, powder box, jumbled together on dresser and chairs—this was not Katy's way.

Hanging conspicuously to the gas jet by a string was a folded paper. John seized it. It was a note from his wife running thus:

Dear John: I just had a telegram saying mother is very sick. I am going to take the 4.30 train. Brother Sam is going to meet me at the depot there. There is cold mutton in the ice box. I hope it isn't her quinzies again. Pay the milkman 50 cents. She had it bad last spring. Don't forget to write to the company about the gas meter, and your good socks are in the top drawer. I will write to-morrow.

Hastily, KATY.

Never during their two years of matrimony had he and Katy been separated for a night. John read the note over and over in a dumbfounded way. Here was a break in a routine that had never varied, and it left him dazed.

There on the back of a chair hung, pathetically empty and formless, the red wrapper with black dots that she always wore while getting the meals. Her week-day clothes had been tossed here and there in her haste. Everything in the room spoke of a loss, of an essence gone, of its soul and life departed. John Perkins stood among the dead remains with a queer feeling of desolation in his heart.

Of course it would be only for a few days, or at most a week or two, but it seemed to him as if the very hand of death had pointed a finger at his secure and uneventful home.

John dragged the cold mutton from the ice-box, made coffee and sat down to a lonely meal face to face with the strawberry marmalade's shameless certificate of purity. Bright among withdrawn blessings now appeared to him the ghosts of pot roasts and the salad with tan polish dressing. His home was dismantled. A quinzied mother-in-law had knocked his lares and penates sky-high. After his solitary meal John sat at a front window.

He did not care to smoke. Outside the city roared to him to come join in its dance of folly and pleasure. The night was his. He might go forth unquestioned and thrum the strings of jollity as free as any gay bachelor there. He might carouse and wander and have his fling until dawn if he liked; and there would be no wrathful Katy waiting for him, bearing the chalice that held the dregs of his joy. He might play pool at McCloskey's with his roistering friends until Aurora dimmed the electric bulbs if he chose. The hymeneal strings that had curbed him always when the Frogmore flats had palled upon him were loosened. Katy was gone.

John Perkins was not accustomed to analyzing his emotions. But as he sat in his Katy-bereft 10×12 parlor he hit unerringly upon the keynote of his discomfort. He knew now that Katy was necessary to his happiness. His feeling for her, lulled into unconsciousness by the dull round of

domesticity, had been sharply stirred by the loss of her presence. Has it not been dinned into us by proverb and sermon and fable that we never prize the music till the sweet-voiced bird has flown—or in other no less florid and true utterances?

"I'm a double-dyed dub," mused John Perkins, "the way I've been treating Katy. Off every night playing pool and bumming with the boys instead of staying home with her. The poor girl here all alone with nothing to amuse her, and me acting that way! John Perkins, you're the worst kind of a shine. I'm going to make it up for the little girl. I'll take her out and let her see some amusement. And I'll cut out the McCloskey gang right from this minute."

Near the right hand of John Perkins stood a chair. On the back of it stood Katy's blue shirtwaist. It still retained something of her contour. Midway of the sleeves were fine, individual wrinkles made by the movements of her arms in working for his comfort and pleasure. A delicate but impelling odor of bluebells came from it. John took it and looked long and soberly at the

unresponsive grenadine. Katy had never been unresponsive. Tears:—yes, tears—came into John Perkins's eyes. When she came back things would be different. He would make up for all his neglect. What was life without her?

The door opened. Katy walked in carrying a little hand satchel. John stared at her stupidly.

"My! I'm glad to get back," said Katy. "Ma wasn't sick to amount to anything. Sam was at the depot, and said she just had a little spell, and got all right soon after they telegraphed. So I took the next train back. I'm just dying for a cup of coffee."

Nobody heard the click and rattle of the cog-wheels as the third-floor front of the Frogmore flats buzzed its machinery back into the Order of Things. A band slipped, a spring was touched, the gear was adjusted and the wheels revolve in their old orbit.

John Perkins looked at the clock. It was 8.15. He reached for his hat and walked to the door. "Now, where are you going, I'd like to know, John Perkins?" asked Katy, in a querulous tone.

"Thought I'd drop up to McCloskey's," said John, "and play a game or two of pool with the fellows."

Understanding the extract:

1. Give the gist of the story.
2. Analyse the plot structure. At what moment does the climax come? Comment on the irony of the situation.
3. Comment on the message and the title. What stylistic device is used in it?
4. In what vein is the story written? What language means add humour to the narration?
5. Identify metaphors and similes and dwell on their role.
6. Analyse the peculiarities of syntax. What syntactical stylistic devices add expressiveness to the text?
7. What tense form is repeatedly used in the second and third paragraphs? What is the stylistic effect of the repetition?

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Темы докладов

по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка»

Оцениваемые компетенции: УК-4, СПК-2

Уровень: Продвинутый

УК-4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке

УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом социокультурных особенностей

УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач

СПК-2 - способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.

СПК-2.1. Владеет знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.

СПК-2.2. Применяет различные дискурсивные стратегии, соответствующие конкретным ситуациям профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

1. Varieties of the English language. The peculiarities of the spoken variety (morphological, lexical and syntactical peculiarities).
2. The peculiarities of the written variety of the English language (lexical and syntactical).
3. Archaic and historical words. Their types and stylistic usage.
4. Poetic and highly literary words. Their stylistic usage.
5. Barbarisms and foreign words. Their stylistic usage.
6. Literary coinages and nonce-words. Means of their creation. Their stylistic functions.
7. Special colloquial vocabulary, its types and common characteristics.
8. Slang. Its varieties and functions.
9. Jargonisms. Their types and stylistic usage.
10. Professionalisms.
11. Vulgar words and phrases.
12. Foregrounding. Convergence and defeated expectancy as means of foregrounding.
13. Metaphor. Its types and stylistic functions. Personification.
14. Metonymy. Its types and stylistic functions. Synecdoche.
15. Irony. Its types and stylistic functions.
16. Antonomasia. Its stylistic functions.
17. Epithet, its varieties and stylistic functions. Epithets and descriptive attributes.

18. Oxymoron. Its structural types and stylistic functions. Paradox.
19. Pun. Its varieties and stylistic functions.
20. Zeugma. Its varieties and stylistic functions.
21. Simile, its semantic structure. Varieties of simile and their stylistic functions.
22. Hyperbole. Its stylistic functions. Paradox.
23. Euphemisms. Their stylistic usage.
24. Periphrasis. Its varieties and stylistic functions.
25. Decomposition of phraseological units. Its stylistic effects.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Темы презентаций

по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка»

Оцениваемые компетенции: УК-4, СПК-2

Уровень: Продвинутый

УК-4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке

УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом социокультурных особенностей

УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач

СПК-2 - способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.

СПК-2.1. Владеет знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.

СПК-2.2. Применяет различные дискурсивные стратегии, соответствующие конкретным ситуациям профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Перечень тем для презентаций

The role of free indirect speech in revealing the character's personality

What role do stylistic means play in characterisation?

The role of setting in shaping the character's personality

The reflection of the character's mood or psychological state in the setting

The stylistic devices showing the internal conflict of the hero

The role of various stylistic devices in creating the atmosphere

Typical elements of the genre in the story

Plot and narrative structure of the story

The role of verbal imagery in the story

Linguistic peculiarities of the essay

What telling details reveal the protagonist's personality in the story... ?

Modes of representing the thoughts of a character in the story ... by...

Point of view and narrative strategies in the short story...

Stylistic means of characterization in the story...

4.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы

Формой промежуточной аттестации является зачет в 5 семестре, зачет с оценкой в 6 семестре, экзамены в 7, 8 семестрах.

Распределение баллов по видам работ	
Доклад / Презентация	до 10 баллов
Презентация	до 10 баллов
Комплексный анализ текста	до 10 баллов
Зачет	до 10 баллов
Экзамен	до 20 баллов

Экзаменационный билет включает 1 вопрос: лингвостилистический анализ аутентичного текста.

Для лингвостилистического анализа выбираются отрывки из оригинальных художественных, публицистических и научно-популярных произведений, а также законченные рассказы и эссе английских, американских, канадских и австралийских авторов, классических и современных, известных и неизвестных студентам.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Примерный вопросов к зачету по дисциплине
«Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка»

Оцениваемые компетенции: УК-4, СПК-2

Уровень: Пороговый / Продвинутый

УК-4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке

УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом социокультурных особенностей

УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач

СПК-2 – способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.

СПК-2.1. Владеет знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.

СПК-2.2. Применяет различные дискурсивные стратегии, соответствующие конкретным ситуациям профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

- 1 Give the gist of the essay/speech. What message is the author trying to put across?
- 2 Comment on the title. Does the title of the essay help you understand the main idea?
- 3 How would you define the general tone of the story/passage?
- 4 What methods of characterisation does the author use?
- 5 What techniques does the author use to show the psychological state of the character?
- 6 Name stylistic devices used to show the internal conflict of the hero.
- 7 How would you characterise the language used in the descriptions?
- 8 What are the main pragmatic aims of this text?
- 9 Who is the target audience of the essay/speech?
- 10 What is the writer's/speaker's position on the issue? Do you share it? Why or why not?
- 11 What means are used to clearly get the opinion of the reviewer across to the reader?
- 12 Is the register formal, informal or neutral?
- 13 Characterise the tone of the essay/speech. What stylistic means sustain this tone? Dwell on their effect.
- 14 What techniques does the author use to maintain the reader's interest and convey his message? Which of them do you find especially effective?
- 15 Characterise the style of the essay/article/passage. What stylistic devices add to the effectiveness of the text?

Шкала оценивания зачета

Критерии оценивания	Баллы
Отметка «зачтено» выставляется, если студент: • обнаруживает понимание вопросов; • умеет видеть междисциплинарные связи предметов; • владеет основной терминологической базой; • умеет логично выстроить свой ответ; • излагает суть вопросов грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки; • знает авторов-исследователей по данной проблеме; • умеет делать выводы по излагаемому материалу.	9-20
Оценка «не зачтено» выставляется, если студент: • демонстрирует разрозненные бессистемные знания; • допускает грубые ошибки в определении понятий; • излагает материал неуверенно и нечетко; • испытывает серьезные затруднения при ответе на вопросы экзаменатора.	0-8

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Перечень вопросов к зачету с оценкой по дисциплине
«Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка»

Оцениваемые компетенции: УК-4, СПК-2

Уровень: Пороговый / Продвинутый

УК-4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке

УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом социокультурных особенностей

УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач

СПК-2 - способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.

СПК-2.1. Владеет знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.

СПК-2.2. Применяет различные дискурсивные стратегии, соответствующие конкретным ситуациям профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

1. How is the story structured?
2. Where are the events set? What is the function of the setting?
3. What kind of narration is used in the story?
4. How does the author manage to compensate the limitations of the first-person narrative?
5. Which minor conflicts constitute the major conflict of the story? Is it solved?
6. Is the protagonist the author's mouthpiece?
7. How can you define the tone expressing the author's attitude to the subject matter?
8. What stylistic devices help to create the atmosphere? What role do the graphic devices play?
9. Is the message of the story problem-raising or problem-solving?
10. Does the title contribute to conveying the message of the story or does it have some other functions?
11. Does the author succeed in revealing the chosen theme?

Шкала оценивания зачета с оценкой

Критерии оценивания	Баллы
Отметка «отлично» ставится обучающемуся, давшему полный, развернутый	26-30

лингвостилистический анализ с соблюдением орфоэпических, лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка.	
Отметка «хорошо» ставится обучающемуся, давшему полный, лингвостилистический анализ с соблюдением орфоэпических, лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка. Допускаются незначительные ошибки в произношении, лексике или грамматике.	20-25
Отметка «удовлетворительно» ставится обучающемуся, давшему общий анализ с соблюдением основных норм изучаемого языка. Допускаются ошибки в произношении, лексике или грамматике, не влияющие на смысл высказывания.	14-19
Отметка «неудовлетворительно» ставится обучающемуся, если обнаружено непонимание им смысла и содержания текста. Речь изобилует ошибками в произношении, лексике или грамматике, влияющими на смысл высказывания.	0-13

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Примерный перечень заданий к экзамену по дисциплине
«Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка»

Оцениваемые компетенции: УК-4, СПК-2

Уровень: Пороговый / Продвинутый

УК-4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке

УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом социокультурных особенностей

УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач

СПК-2 - способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.

СПК-2.1. Владеет знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.

СПК-2.2. Применяет различные дискурсивные стратегии, соответствующие конкретным ситуациям профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Образец текста для комплексного анализа

The Cranes by P. Meinke

“Oh!” she said, “what are those, the huge white ones?” Along the marshy shore two tall and stately birds, staring motionless toward the Gulf, towered above the bobbing egrets and scurrying plovers.

“Well, I can’t believe it,” he said. “I’ve been coming here for years and never saw one...”

“But what are they?” she persisted. “Don’t make me guess or anything, it makes me feel dumb.” They leaned forward in the car and the shower curtain spread over the front seat crackled and hissed.

“They’ve got to be whooping cranes, nothing else so big!” One of the birds turned gracefully, as if to acknowledge the old Dodge parked alone in the tall grasses. “See the black legs and black wingtips? Big! Why don’t I have my binoculars?” He looked at his wife and smiled.

“Well,” he continued after a while, “I’ve seen enough birds. But whooping cranes, they’re rare. Not many left.”

“They’re lovely. They make the little birds look like clowns.”

"I could use a few clowns," he said. "A few laughs never hurt anybody."

"Are you all right?" She put a hand on his thin arm. "Maybe this is the wrong thing. I feel I'm responsible."

"God, no!" His voice changed. "No way. I can't smoke, I can't drink martinis, no coffee, no candy. I not only can't leap buildings in a single bound, I can hardly get up the goddamn stairs."

She was smiling. "Do you remember the time you drank thirteen martinis and asked that young priest to step outside and see whose side God was on?"

"What a jerk I was! How have you put up with me all this time?"

"Oh, no! I was proud of you!! You were so funny, and that priest was a snot."

"Now you tell me." The cranes were moving slowly over a small hillock, wings opening and closing like bellows. "It's all right. It's enough," he said again. "How old am I, anyway, 130?"

"Really," she said, "it's me. Ever since the accident it's been one thing after the other. I'm just a lot of trouble to everybody."

"Let's talk about something else," he said. "Do you want to listen to the radio? How about turning on that preacher station so we can throw up?"

"She turned her head from the window and looked into his eyes. "I never got tired of listening to you. Never."

"Well, that's good," he said. "It's just that when my mouth opens, your eyes tend to close."

"They do not!" she said, and began to laugh, but the laugh turned into a cough and he had to pat her back until she stopped. They leaned back in the silence and looked toward the Gulf stretching out beyond the horizon. In the distance, the water looked like metal, still and hard.

"I wish they'd court," he said. "I wish we could see them court, the cranes. They put on a show. He bows like Nijinsky and jumps straight up in the air."

"What does she do?"

"She lies down and he lands on her."

"No," she said, "I'm serious."

"Well, I forget. I've never seen it. But I do remember that they mate for life and live a long time. They're probably older than we are! Their feathers are falling out and their kids never write."

She was quiet again. He turned in his seat, picked up an object wrapped in a plaid towel, and placed it between them in the front.

"Here's looking at *you*, kid," he said.

"Do they really mate for life? I'm glad – they're so beautiful."

"Yep. Audubon said that's why they're almost extinct: a failure of imagination."

"I don't believe that," she said. "I think there'll always be whooping cranes."

"Why not?" he said.

"I wish the children were more settled. I keep thinking it's my fault."

"You think everything's your fault. Nicaragua, ozone depletion. Nothing is your fault. They'll be fine, and anyway, they're not children anymore. Kids are different today, that's all. You were terrific." He paused. "You were terrific in ways I couldn't tell the kids about."

"I should hope not." She laughed and began coughing again, but held his hand when he reached over. When the cough subsided they sat quietly, looking down at their hands as if they were objects in a museum.

"I used to have pretty hands," she said.

"I remember."

"Do you? Really?"

"I remember everything," he said.

"You always forgot everything."

"Well, now I remember."

"Did you bring something for your ears?"

"No, I can hardly hear anything, anyway!" But his head turned at a sudden squabble among the smaller birds. The cranes were stepping delicately away from the commotion.

"I'm tired," she said.

“Yes.” He leaned over and kissed her, barely touching her lips. “Tell me,” he said, “did I really drink thirteen martinis?”

But she had already closed her eyes and only smiled. Outside the wind ruffled the bleached-out grasses, and the birds in the white glare seemed almost transparent. The hull of the car gleamed beetle-like – dull and somewhat sinister in its metallic isolation from the world around it.

Suddenly, the two cranes plunged upward, their great wings beating the air and their long slender necks pointed like arrows toward the sun.

Questions:

1. Give a gist of the story. Try to formulate the theme and message of the story.
2. Analyse the plot structure. What is peculiar about it? What is the central event of the story? How is it shown?
3. Comment on the ambiguity of the story. Dwell on the gaps in the narration.
 - Are all facts necessary for understanding the plot given explicitly or is anything suggested by implications?
 - What context clues allow us to envision the climactic event? What symbols and images create the backbone of this story?
 - Why is past tense used in the dialogue about hands? Why did they look at their hands “as if they were objects in a museum”?
 - What do whooping cranes as a dying species represent?
4. What is the role of the dialogue
 - in characterization?
 - in unfolding the plot?
5. How do stylistic devices help render the plot and the message?

Шкала оценивания экзамена

Критерии оценивания	Баллы
Отметка «отлично» выставляется, если студент: обнаруживает глубокое понимание основного содержания, темы и идеи предложенного текста; грамотно определяет жанрово-стилистическую принадлежность и структурную композицию текста; умеет находить нужные факты; делает логичные и аргументированные выводы, подтверждая их примерами из текста; излагает материал последовательно, грамотно и бегло, обнаруживая правильное использование орфоэпических, лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка (при этом в ответе допускается не более двух полных ошибок, не влияющих на смысловое содержание речи).	26-30
Оценка «хорошо» ставится, если лингвостилистический анализ текста содержательно корректен, но допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текстов. Речь студента соответствует орфоэпическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка, но допускаются единичные ошибки в произношении, лексике или грамматике, которые самостоятельно исправляются студентом после замечания экзаменатора (не более 3-4 полных ошибок, незначительно влияющих на смысловое содержание речи).	20-25
Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент показывает знание и понимание основных положений экзаменационного билета,	14-19

но обнаруживает недостаточное понимание содержания текста, недостаточное знание теоретических дисциплин по специальности; его речь изобилует грамматическими и лексическими ошибками (5-7 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла высказывания).	
Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает непонимание текста, предложенного для анализа, допускает грубые ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста.	0-13

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа в течение всего срока освоения дисциплины, а также баллы на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные в течение освоения дисциплины	Оценка по дисциплине
81-100	отлично
61-80	хорошо
41-60	удовлетворительно
0-40	не удовлетворительно